

Agentúra
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR
pre štrukturálne fondy EÚ



ITMS kód Projektu 26240220040

DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

uzatvorený v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v zmysle zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva

ČÍSLO ZMLUVY: 034/2010/4.2/OPVaV

Tento Dodatok k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, registračné číslo Dodatku 034/2010/4.2/OPVaV/D01/Z (ďalej len „Dodatok“) je uzatvorený v zmysle článku 8 bod 1 VZP medzi zmluvnými stranami:

Poskytovateľ

názov : Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky
sídlo : Stromová 1, 813 30 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 00164381
DIČ: 2020798725
konajúci: prof. Ing. Ján Mikolaj, CSc.

v zastúpení¹

názov : Agentúra ministerstva školstva SR pre štrukturálne fondy EÚ
sídlo : Hanulova 5/B, 841 01 Bratislava
IČO : 31819494
DIČ : 2022295539
konajúci : Ing. Alexandra Drgová
na základe splnomocnenia zo dňa 13. 12. 2007
(ďalej len „Poskytovateľ“)

Prijímateľ

názov : BEL/NOVAMANN International s.r.o.
sídlo : Továrenská 14, 811 09 Bratislava

¹ Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pri riadiacom orgáne, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, vložka č. 3214/B
dňa 28. 07. 1992

konajúci : Ing. Štefan Vodný, CSc.

IČO : 31329209

DIČ : 2020297697

banka :

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

zálohové platby:² a)

b)

predfinancovanie:³ a)

b)

refundácia:⁴ a) 2923834491/1100

(ďalej len „Prijímateľ“)

(ďalej aj „Zmluvné strany“)

Článok 1

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na zmene Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. **034/2010/4.2/OPVaV** (ďalej len „Zmluva“), kód ITMS Projektu **26240220040** v článku 2 tohto Dodatku.

Článok 2

(1) **Článok 2. bod 2.1 Zmluvy o poskytnutí NFP** sa nahrádza novým článkom 2. bod 2.1 nasledovne:

2.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „**NFP**“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

Názov projektu: Hodnotenie prírodných látok a ich výber pre prevenciu a liečbu civilizačných ochorení

ITMS kód Projektu : 26240220040

Miesto realizácie projektu : Kollárovo námestie 9, 811 07 Bratislava
Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava
Radlinského 9, 812 37 Bratislava

Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa (ak je táto informácia relevantná)⁵: _____

Kód Výzvy : OPVaV-2009/4.2/03-SORO
(ďalej aj „**Projekt**“).

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

⁴ Ak sa nehodí, prečiarknite

⁵ Ak sa nehodí, prečiarknite

- (2) Príloha č. 7 Zmluvy - „Zmluva o partnerstve“ sa mení na základe Dodatku č. 1 k Zmluve o partnerstve, ktorý tvorí prílohu tohto Dodatku.

Dodatok č. 1 k Zmluve o partnerstve sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Článok 3

- (1) Pre účely tohto Dodatku sa všeobecné zmluvné podmienky označujú ako „VZP“, Zmluva o poskytnutí NFP bez VZP a ostatných príloh sa označuje ako „Zmluva o poskytnutí NFP“ a zmluva o poskytnutí NFP, VZP a ostatné prílohy sa označuje ako „Zmluva“.
- (2) Tento Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto Dodatku uloženého u Poskytovateľa.
- (3) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli. Ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, vyjadrujúce ich slobodnú a vážnu vôľu. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.
- (4) Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Ak tento Dodatok bude podpísaný v rôznych dňoch, Dodatok nadobúda platnosť dňom, počas ktorého bol pripojený posledný podpis. Dodatok nadobúda účinnosť dňom doručenia prijatého návrhu na uzavretie Dodatku k zmluve o poskytnutí NFP Poskytovateľovi.
- (5) Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 08.07.2010
 Agentúra Ministerstva školstva, vedy, výskumu a
 Slovenskej republiky pre štrukturálne fondy EÚ
 Hanulova 5/B, 841 01 Bratislava
 - 10 -

Podpis: [redacted]

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu⁶ Poskytovateľa
 Ing. Alexandra Drgová

Za Prijímateľa v Bratislave, dňa: 8.7.2010

V. z. [redacted]

Podpis: [redacted]

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu⁷ Prijímateľa
 Ing. Štefan Vodný, CSc.

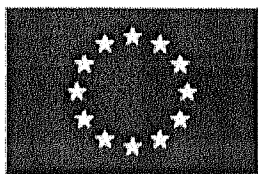
Prílohy:

Príloha č. 1 Dodatok č. 1 k Zmluve o partnerstve

⁶ Ak sa nehodí, prečiarknite

⁷ Ak sa nehodí, prečiarknite

100



Európska únia
Európsky fond regionálneho rozvoja



DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O PARTNERSTVE

uzatvorený v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva

Tento Dodatok k zmluve o partnerstve, registračné číslo Dodatku 034/2010/4.2/OPVaV/D01/PZ (ďalej len „Dodatok“) je uzatvorený v zmysle článku XX. ods. 8 Zmluvy o partnerstve k realizácii projektu č. 26240220040, názov projektu: „Hodnotenie prírodných látok a ich výber pre prevenciu a liečbu civilizačných ochorení“ medzi zmluvnými stranami:

1. Názov spoločnosti/organizácie: BEL/NOVAMANN International s.r.o.
Právna forma: spoločnosť s ručeným obmedzením
Adresa/Sídlo: Továrenská 14, 81109 Bratislava - Staré Mesto, Slovenská republika
IČO: 31329209 DIČ: 2020297697
Zapísaná v: obchodnom registri dňa 28.07.1992
Telefón/fax: +421 2 52 62 01 75 E-mail: stefan.vodny@ba.bel.sk
Http: www.bel.sk
Štatutárny zástupca: Ing. Štefan Vodný, CSc.
(ďalej len „Hlavný partner“)

a

2. Názov: Ústav experimentálnej farmakológie a toxikológie Slovenskej akadémie vied
Právna forma: Štátna rozpočtová organizácia
Adresa/Sídlo: Dúbravská cesta 9, Bratislava-Karlova Ves, 84104, Slovenská republika
IČO: 00598453 DIČ: 2020895096
Zapísaná v: registri organizácií dňa 01.01.1990
Telefón/fax: +421 2 59 41 06 62 E-mail: Radomir.Nosal@savba.sk
Http: www.uef.sav.sk
Štatutárny zástupca: prof. MUDr. Radomír Nosál, DrSc.
(ďalej len „Partner 1“)

a

3. Názov: Slovenská technická univerzita v Bratislave
Právna forma: Verejná vysoká škola
Adresa/Sídlo: Vazovova 5, Bratislava - Staré Mesto, 81243, Slovenská republika
IČO: 00397687 DIČ: 2020845255
Zapísaná v: registri organizácií dňa 06.05.1982
Telefón/fax: +421 2 572 94 255 E-mail: rector@stuba.sk
Http: www.stuba.sk
Štatutárny zástupca: prof. Ing. Vladimír Bálež, DrSc.
(ďalej len „Partner 2“)

Článok 1

Zmluvné strany sa dohodli na zmene Zmluvy o partnerstve uzatvorenej k realizácii projektu č. 26240220040 (ďalej len „Zmluva“), uvedenej v Článku 2 tohto Dodatku.

Článok 2

- (1) **Článok II ods. 1. Zmluvy o partnerstve** sa nahrádza novým článkom II ods. 1. nasledovne:

1. Predmetom Zmluvy o partnerstve je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri realizácii Projektu:

Názov projektu	:	Hodnotenie prírodných látok a ich výber pre prevenciu a liečbu civilizačných ochorení
ITMS kód Projektu	:	26240220040
Miesto realizácie projektu	:	NUTS 2 región Bratislava, Bratislavský kraj, Okres Bratislava I, Bratislava - Staré Mesto Kollárovo námestie 9, 811 07 Bratislava
		NUTS 2 región Bratislava, Bratislavský kraj, Okres Bratislava IV, Bratislava - Karlova Ves Ústav experimentálnej farmakológie a toxikológie Slovenskej akadémie vied Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava
		NUTS 2 región Bratislava, Bratislavský kraj, Okres Bratislava I, Bratislava - Staré Mesto Fakulta chemickej a potravinárskej technológie STU Radlinského 9, 812 37 Bratislava

Číslo Výzvy : OPVaV-2009/4.2/03-SORO
s aktivitami špecifikovanými v Prílohe č. 1b Zmluvy o partnerstve.

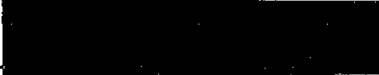
Článok 3

- (1) Tento Dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane každá zo Zmluvných strán 1 rovnopis.
- (2) Hlavný partner je povinný pre potreby uzatvorenia Dodatku k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku poskytnúť Ministerstvu školstva Slovenskej republiky ako Riadiacemu orgánu/ Agentúre Ministerstva školstva SR pre štrukturálne fondy EÚ

ako Sprostredkovateľskému orgánu pod riadiacim orgánom potrebný počet overených kópií tohto Dodatku.

- (3) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli. Ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, vyjadrujúce ich slobodnú a vážnu vôľu. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.
- (4) Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť až nadobudnutím účinnosti Dodatku k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, ktorý bude upravovať navrhovanú zmenu zmluvy. Ak tento Dodatok bude podpísaný v rôznych dňoch, Dodatok nadobúda platnosť dňom, počas ktorého bol pripojený posledný podpis.
- (5) Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

V Bratislave dňa 24.06.2010


Ing. Štefan Vodný, CSc.
Hlavný partner partnerstva
(štatutárny zástupca)


prof. Ing. Vladimír Bálež, DrSc.
2. člen partnerstva
(štatutárny zástupca)

1. 2. 
prof. MUDr. Radomír Nosál, DrSc.
1. člen partnerstva
(štatutárny zástupca)

SLOVENSKÁ AKADEMIA VIED
Ústav experimentálnej
farmakológie a toxikológie
Děbravská cesta 1, 841 01 Bratislava 4
14 -

bel NOVAMANN s.r.o.
INTERNATIONAL
Továrenská 14, 811 09 BRATISLAVA
IČO: 31329200, IČ DPH: SK2020297897

Súhlas s Dodatkom:


Ministerstvo školstva SR
(v zastúpení Agentúra Ministerstva školstva SR pre štrukturálne fondy EÚ)
(štatutárny zástupca)

Agentúra Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu
Slovenskej republiky pre štrukturálne fondy EÚ
Hanulova 6/B, 841 01 Bratislava
- 10 -